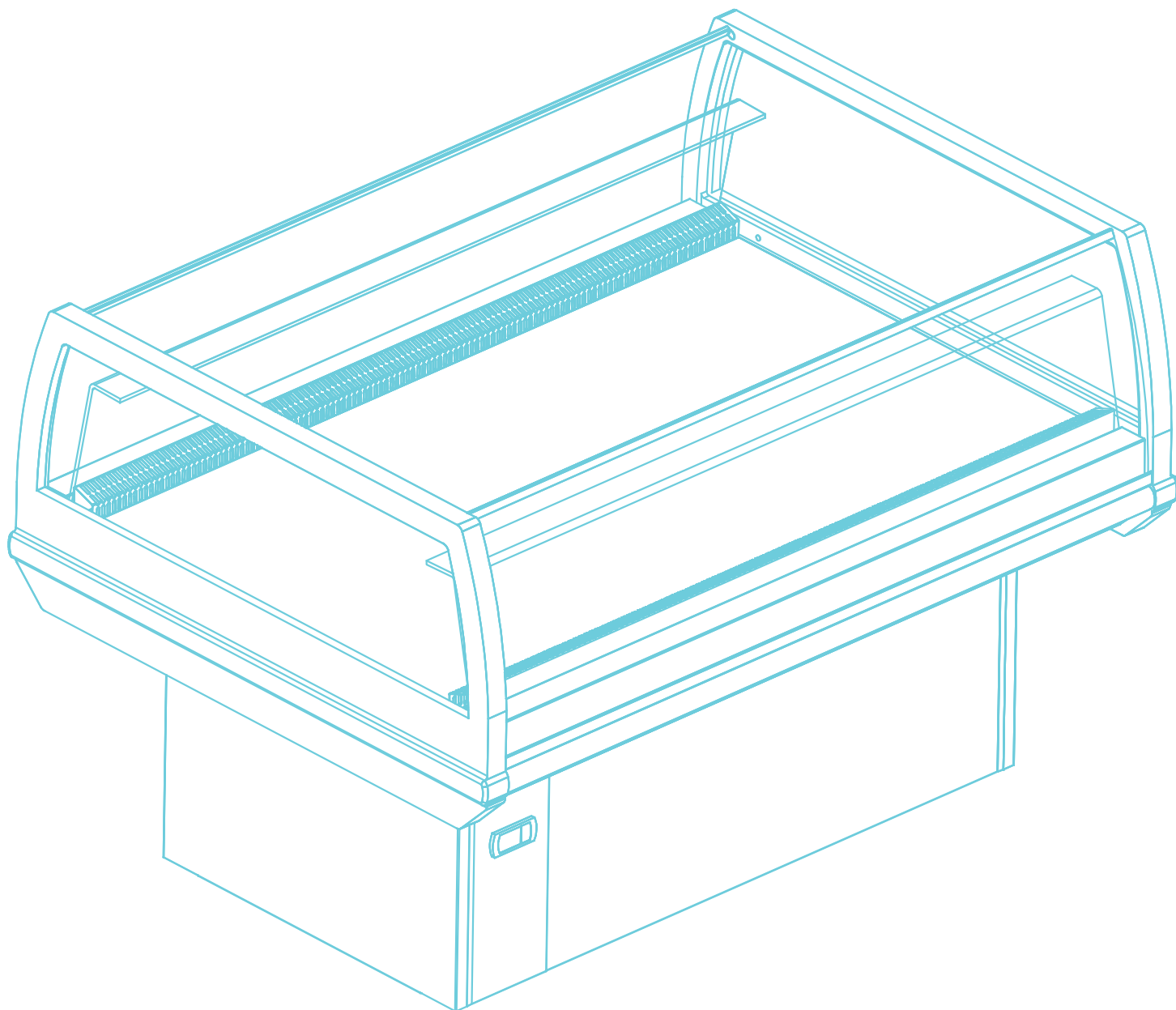




BEDIENUNGSANLEITUNG GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANWEISUNGEN

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Kuehlvitrine.

Eine gute Kenntnis dieses Produktes wird seine Benutzung sicherer und billiger machen.

OPERATION MANUAL INSTRUCTIONS FOR USE & MAINTENANCE

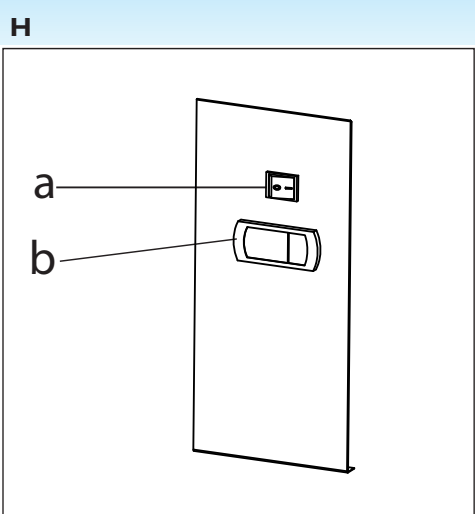
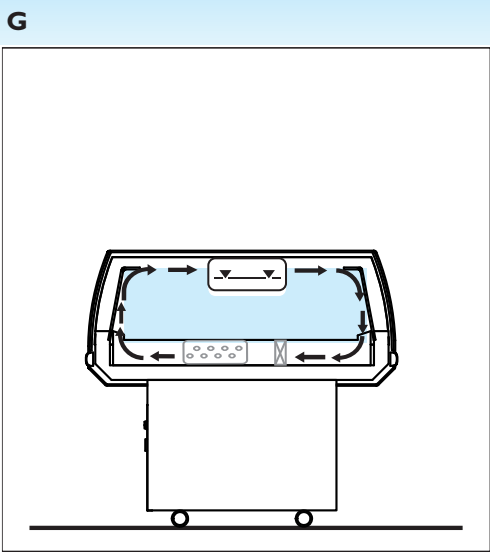
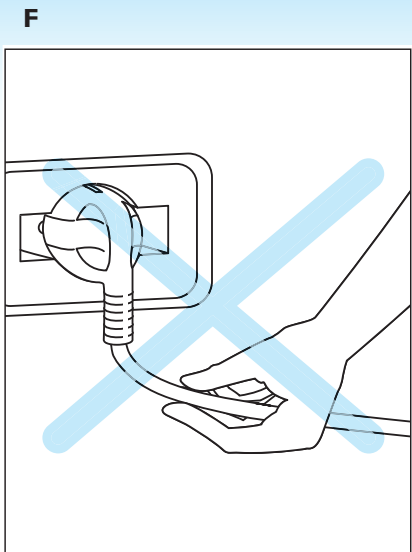
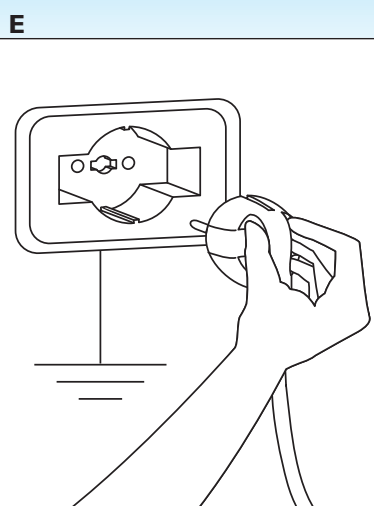
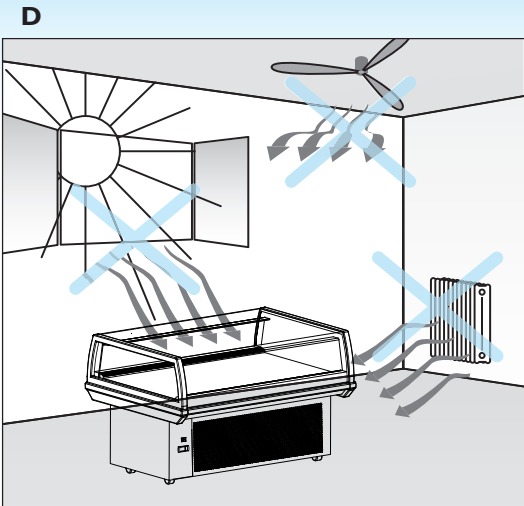
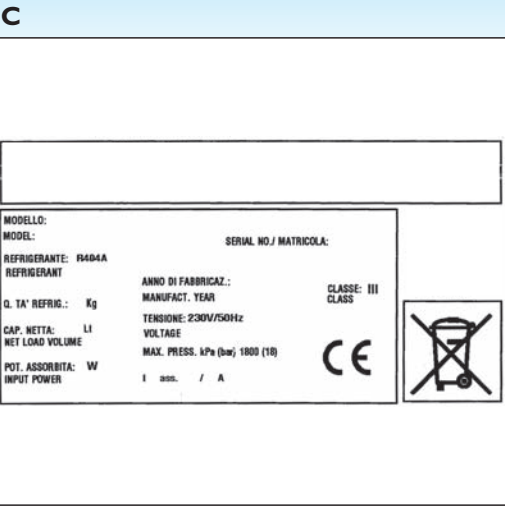
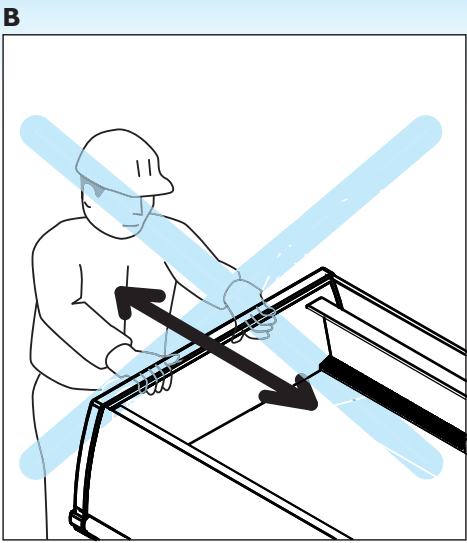
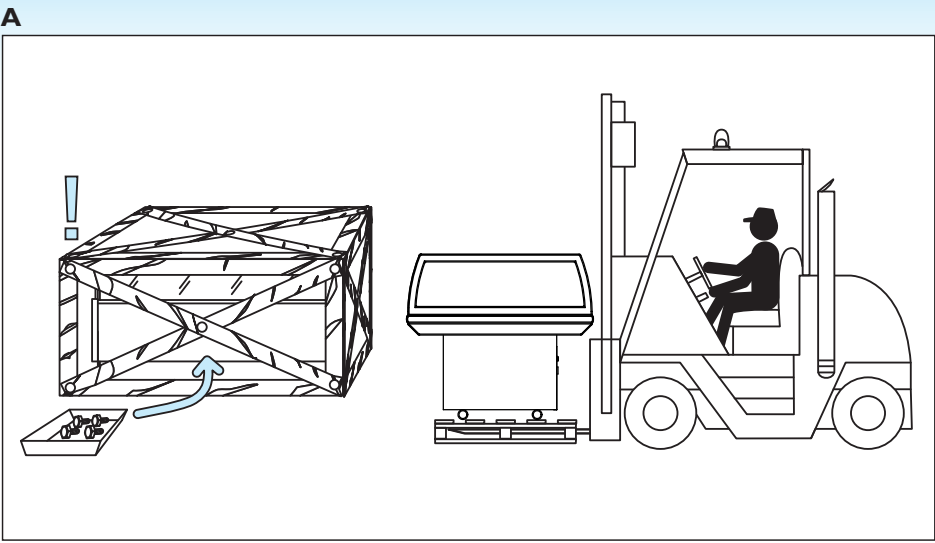
We congratulate you on your new refrigerated display cabinet.

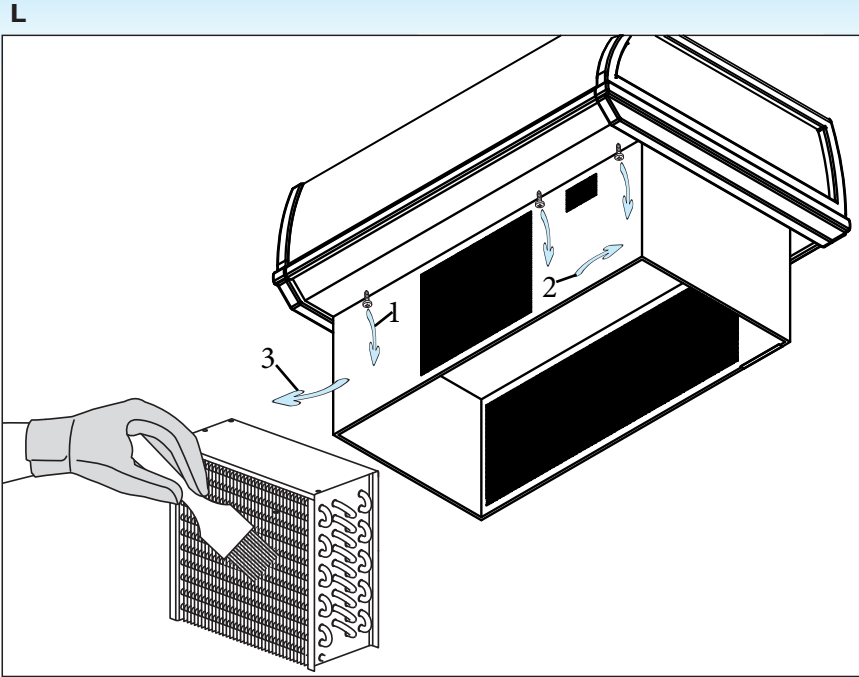
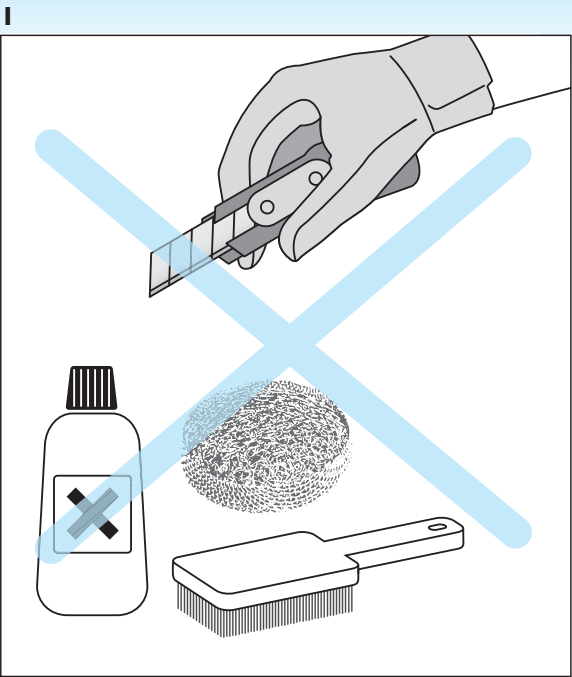
A good knowledge of the features of this product will make its use safer and cheaper.

VOOR GEBRUIK & ONDERHOUD ARTEMIS

Wij feliciteren U met Uw nieuwe koelvitrine.

Een goede kennis van de karakteristieken van dit produkt zal een veilig en economisch gebruik effect hebben.





1) TRANSPORT UND BEWEGUNG

Um Beschädigungen zu vermeiden, werden die Geräte in Holzverschläge verpackt (Abbildung – Bild A). Diese Verschläge können gestapelt und mit Hubwagen oder Gabelstapler transportiert werden. Die Bewegung muss von Fachleuten gemacht werden.

Die Verpackung mit dem Gerät muss aufmerksam mit einem Hubwagen bewegt werden. Stöße oder Stürze wegen schlechtes Schlingens müssen vermieden werden, da diese die Intaktheit des Produktes gefährden können. Es wird empfohlen geeignete Schutzvorrichtungen zu benutzen (Schutzhandschuhe von Kategorie II).



VERBOT

Wenn die Vitrine für die Installation in der gewünschten Lage bewegt wird, muss sie nie von den Seitenteilen gezogen werden (siehe Bild B).

2) AUSPACKEN

Alle Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und recyclebar. Sie müssen nicht in die Umwelt freigesetzt werden, sondern zu einem Endlager genommen, damit sie recycelt werden können. Die Verpackungen weit von den Kindern halten.

Für Transportbewegungen nach entfernen des Holzverschlages ist eine Holzpalette zu verwenden (Bild A).



ACHTUNG

Entfernen Sie vorsichtig die Verpackung.



VERPFLICHTUNG

Beim Auspacken aus dem Holzverschlag muss darauf geachtet werden, dass am Möbel keine Beschädigungen entstehen.



VERBOT

Beim Auspacken ist es verboten, die für Montage nötigen Teile wegzuerwerfen. Es ist zu erinnern, dass in der Verpackung die Glasscheiben und die für Einbau nötigen Teile (z.B. Schrauben) enthalten sind.

3) LAGERUNG

Sollte das Gerät für lange Zeit still stehen, nachdem es benutzt wurde, muss das Gerät komplett gereinigt, gelagert und vom schlechten Wetter geschützt werden.

4) REKLAMATIONEN

Bei Anlieferung des Möbels ist eine sofortige Kontrolle und Überprüfung auf mögliche Transportschäden vorzunehmen. Werden Beanstandungen bzw. Beschädigungen festgestellt, sind diese dem LKW-Fahrer mitzuteilen und die Beschädigung auf dem Ablieferbeleg zu notieren. Eine schriftliche Meldung muss innerhalb 3 (drei) Tagen, per Einschreiben, der Spedition gemeldet werden.

Der Hersteller muss innerhalb 8 (acht) Tagen von jeder Reklamation Kenntnis erhalten. Nach diesen Terminen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

5) WICHTIGE HINWEISE UND RATSCHLÄGE ZUR INBETRIEBNAHME

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und zu bewahren, sowie auch die Konformitätserklärung CE, für zukünftigen Hinweis.

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole benutzt, um insbesondere wichtige Auskünfte zu hinweisen:



ACHTUNG

Die durch dieses Symbol beschriebenen Risiken zeigen eine Gefahr, die, wenn sie nicht vermeiden wird, Verletzungen des Benutzers und/oder Beschädigungen des Geräts verursachen könnte.



VERPFLICHTUNG

Dieses Symbol zeigt eine VERPFLICHTUNG; es unterscheidet Operationen zu tun, die wenn nicht gefolgt werden, den Benutzer beschädigen können, oder die Sicherheit des Personals gefährden und/oder das Gerät beschädigen können.



VERBOT

Dieses Symbol zeigt einen VERBOT; es unterscheidet verbotenen Operationen, und wenn es nicht beachtet wird, können sie den Benutzer beschädigen oder die Sicherheit des Personals gefährden und/oder das Gerät beschädigen.

Eine falsche Benutzung des Geräts könnte gefährlich sein.

Das Möbel ist entsprechend der auf dem Leistungsschild auf der Abbildung C angegebenen Netzspannung anzuschließen. Die Betriebssicherheit ist nur garantiert, wenn die elektrische Anlage laut gesetzlicher Vorschrift des Bestimmungslandes geerdet ist.

Folgende Regeln sind zu beachten:



VERBOT

Während des Gebrauchs des Geräts ist es verboten:

- elektrische Funktionsteile mit nassen Händen oder Füßen zu berühren;
- das Gerät mit nackten Füßen zu benutzen;
- das elektrische Kabel zu ziehen, um die Steckdose auszuschalten (Bild F);
- das Gerät gegen Witterungseinflüsse setzen zu lassen;
- das Gerät mit Wasserstrahlen zu reinigen;
- auf keinem Fall der Gebrauch des Apparats von Kindern ohne Überwachung zu erlauben, und sich versichern dass die Kinder mit dem Gerät nicht spielen;
- jeden Reinigungsvorgang zu machen, ohne das Gerät auszuschalten und der Netzstecker heraus zu ziehen;
- das Gerät mit Kartons, Tüchern oder anderen Sachen während des Betriebs zu decken.



VERPFLICHTUNG

Bei eventuellen Störungen ist der Apparat abzuschalten.



ACHTUNG

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

6) NUTZUNG UND ERHALTUNG DER ANLEITUNG



ACHTUNG

Bevor das Gerät einzuschalten und zu benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam. Sonst könnten Sie nicht in der Lage sein, eventuelle gefährliche Situationen zu erkennen, die Tod oder schwere Verletzungen zu sich selbst und zu anderen verursachen können.

Dieses Handbuch soll alle notwendigen Informationen für den korrekten Gebrauch des Geräts und für seine am meisten autonome und sichere Benutzung geben.

Es ist obligatorisch für Benutzer und Wartungstechniker, die in diesem Handbuch und in jedem Anhang enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen, bevor sie auf dem Produkt jede Operation ausführen.

Im Zweifelsfall über die korrekte Interpretation der in diesem Handbuch angegebenen Informationen, kontaktieren Sie den Hersteller für die notwendigen Erklärungen.



VERPFLICHTUNG

Halten Sie die Anleitung und alle Begleitdokumentation in gutem Zustand, gut lesbar und vollständig in allen seinen Teilen. Halten Sie die Dokumentation in der Nähe vom Gerät und in einem zugänglichen und zu allen Benutzer und Wartungstechniker und allgemeiner zu allen diejenigen, die in Kontakt mit dem Gerät kommen, bekanntem Platz.



VERBOT

Es ist verboten, die Handbuchseiten und deren Inhalt zu löschen, zu bearbeiten oder in anderer Weise zu ändern.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren und Sachen, die von der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnungen und Betriebsverfahren verursacht sind.



ACHTUNG

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil des Geräts und muss für den zukünftigen Gebrauch aufbewahrt werden.



ACHTUNG

Dieses Handbuch muss zusammen mit dem Gerät gegeben werden, wenn dies an einen anderen Benutzer gegeben/verkauft wird.



ACHTUNG

Bei Verlust oder Beschädigung des Handbuchs fordern Sie eine Kopie vom Hersteller unter Angabe der Identifikationsdaten vom Handbuch: Name vom Handbuch, Kode, Revision und Datum der Erstellung.

7) BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND BETRIEBSTEMPERATUR

Das Gerät ist für die Erhaltung von Lebensmitteln hergestellt und ist der Klimaklasse 3 zugeordnet entsprechend der EU-Norm UNI EN ISO 23953:2006. Die Kälteleistung wurde bezüglich der Klimaklasse 3 kalkuliert. Für eine gute Funktionalität und Leistung muss der Kühlmöbel in einer Umgebung installiert werden, mit Werten die in der Tabelle angegebenen Werte nicht überschreiten:

Maximal zulässige Umgebungstemperatur	Maximal zulässige relative Luftfeuchte RF
+25°C	60%



ACHTUNG

Wenn die Umgebungsbedingungen die oben genannten Werte überschreiten, müssen möglicherweise geringere Leistungen akzeptiert werden.

Die Umgebung, wo das Gerät funktioniert, muss geeignet und entsprechend der geltenden hygienischen und sanitären Normen sein.

8) AUFSTELLUNG

Das Gerät muss an einem trockenen, ebenen, vor Zugluft geschütztem Platz aufgestellt werden und mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Das schützt vor höherem Energieverbrauch und erhöht die Haltbarkeit des Kühlaggregates. Es muss auf einem ebenen Boden aufgestellt werden, um Geräusche, Anomalien und Vibrationen während der Arbeit zu vermeiden.



VERBOT

Während des Installationsvorgangs ist es verboten:

- Mögliche Höhenunterschiede im Boden mit Holzstücken oder Karton zu verbessern, sondern nur durch die Füße, beim Anschrauben oder Abschrauben (ohne die Füße wegzunehmen) handeln, bis wann ein perfektes Ausgleichen erreicht wird.
- Das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Sonne, Heizung, und wärmeabgebende Geräte aufzustellen (Bild D).
- Das Gerät in der Nähe von Zugluft, wie zum Beispiel Türen, Fenster, Klimaanlage, aufzustellen (siehe Bild D).
- Die Schlitz für die Belüftung des Kühlaggregates zu verschließen, sonst wäre die Luftkühlung des Kühlaggregates und dadurch seine gute Arbeit behindert.

9) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Möbel darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die den elektrischen Sicherheitsnormen Ihres Landes entspricht und von einem Elektrofachmann zugelassen wurde. Im Fall von Zweifeln, eine sorgfältige Überprüfung von Fachleuten verlangen.

Am Gerät ist ein Kabel mit Schuko-Stecker, siehe Abbildung, Bild E.

Das Kabel muss immer, höchstens 3 m. weit, mit einem 0,03A Differenzial-Magnetschalter angeschlossen werden. Kein direkter Anschluss der Hauptspeiseleitung.

Überprüfen, ob die vorhandene Netzspannung mit den Angaben auf dem Leistungsschild übereinstimmt (siehe Abbildung – Bild C).

Stromversorgung	
230 V	50 Hz einphasig
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

Es wird empfohlen, das Gerät an einem eigenen Stromkreis anzuschließen und keine beschädigte Steckdose, kein Verlängerungskabel oder keine Mehrfachsteckdose zu benutzen.

Im Fall von Unvereinbarkeit zwischen der Steckdose und dem Möbelstecker, muss der Stecker mit einem vereinbarten Stecker ersetzt werden. Der Ersatz muss von Fachleuten gemacht werden.



VERBOT

Bei der elektrischen Verbindung ist es verboten:

- Adapter oder Verlängerungskabel zu benutzen.
- Andere Geräte an der gleichen Steckdose anzuschließen.
- Zum Herausziehen des Steckers am Kabel oder am Gerät zu ziehen (siehe Abbildung – Bild F).
- Verlängerungskabel, beschädigte Kabel, Kabel mit beschädigter oder aufgebrochener Isolierung zu benutzen, da diese sehr gefährlich sind: sie können Funken, elektrische Schläge oder Feuer verursachen.



ACHTUNG

Bei der elektrischen Verbindung überprüfen:

- Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es vor Beschädigungen geschützt und dadurch die Sicherheit für Personal und Kunden garantiert ist.
 - Sollte das Anschlusskabel beschädigt werden, muss der Ersatz nur von Fachleuten (Elektriker) mit einem gleichwertigen Kabel gemacht werden.
 - Das Gerätekabel muss regelmäßig überprüft werden. Sollte das Kabel beschädigt sein, ist das Gerät auszuschalten und nicht zu benutzen und das Kabel muss mit einem Originalersatzteil von einem autorisierten Techniker ersetzt werden.
- Schützen Sie das Kabel, sodass Aufwickeln oder Flechten mit anderen Kabel, Treten, Druck, Recken vermieden werden.
- Eine verfehlte Installation könnte Beschädigungen für Leute, Tiere oder Sachen verursachen und der Hersteller würde für solche Beschädigungen keine Verantwortung haben.

10) ERSTE SORGFÄLTIGE REINIGUNG



VERPFLICHTUNG

WÄHREND DER GANZEN REINIGUNG DES MÖBELS VERWENDEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE VON KATEGORIE II.

Vor Inbetriebnahme nehmen Sie die Schutzfolie weg, die einige äußeren und inneren Teile der Vitrine (z.B. Ausstellungsfläche, etc.) deckt. Reinigen Sie sorgfältig das Kühlmöbel innen und außen. Es wird empfohlen nur lauwarmes Wasser mit einer schwachen Lösung von Natron (1 Löffel auf 2 Liter Wasser) oder im Zusatz weißen Essig zu benutzen, und mit einem weichen Tuch das Möbel sorgfältig abzutrocknen.



VERBOT

Während des Reinigungszyklus ist es verboten:

- scharfe Reiniger und Lösungsmittelhaltigen Reiniger zu verwenden, die das ästhetische Aussehen des Kühlmöbels beschädigen könnten.
 - scharfkantige Gegenstände zu verwenden (Beschädigungen wegen des Gebrauchs von solchen Gegenständen sind nicht von der Garantie bedeckt).
 - das Kühlmöbel mit Wasserstrahlen zu reinigen.
- Nach der Reinigung, schalten Sie die Vitrine durch den Schalter ON/OFF ein. Warten Sie, bis die Vitrine die korrekte Temperatur für die Produkte zu ausstellen erreicht. Um die korrekte Temperatur zu erreichen, werden es ca. 3 Stunden gebraucht. Die Produkte, die in der Vitrine ausgestellt werden sollen, müssen schon gekühlt sein.

11) BELASTUNGSANWEISUNGEN

Dieses Kühlmöbel ist geeignet für die Konservierung von Lebensmitteln, wenn die folgenden Anweisungen respektiert werden:

- a) die Waren auf die Auslage aufstellen, so dass die Belastungslinie nicht übertrifft wird, um die korrekte Luftzirkulation nicht zu behindern (Bild G);



ACHTUNG

Die Belastungslinie wird durch eine Etikette auf die Glasscheibe begrenzt (Bild G). Bei Verschleiß, Ersatz oder Neupositionierung, muss die Belastungslinie auf den 15 cm. Abschnitt dargestellt werden.

- b) die Waren gleichmäßig aufstellen, ohne leere Bereiche zu lassen;
- c) eine korrekte Rotation der Lebensmittel machen, nehmen Sie zuerst die Lebensmittel weg, die seit langer Zeit in der Vitrine sind.

12) REGULIERUNGSELEMENTE (Bild H)

- a – Hauptschalter für EIN/AUS zu schalten.
- b – Elektronisches Thermostat.

13) ELEKTRONISCHES THERMOSTAT

Der Thermostat wird im Werk schon eingestellt. Sollte die Temperatur geändert werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Alle Änderungen müssen von Fachleuten gemacht werden.

14) TEMPERATUR

Der Thermostat regelt die Temperatur in der Vitrine und die Betriebstemperatur ist schon eingestellt.

Wenn der Thermostat auf Maximal-Leistung gestellt wird, oder das Kühlmöbel in einem Raum steht, der eine überhöhte Raumtemperatur und Feuchte aufweist, kann es zu Verdampfervereisungen kommen. Dadurch können Kühlungsprobleme entstehen. Das Gleiche kann vorkommen, wenn die Ware zu hoch gestapelt und dadurch der natürliche Umluftzyklus unterbrochen wird. In solchen Fällen empfehlen wir, das Gerät durch den EIN/AUS Schalter auszuschalten, um eine komplette Enteisung des Verdampfers zu erlauben. Während dieses Stadium keine scharfkantigen Gegenstände benutzen, um die Enteisung schneller machen, da Sie große Beschädigungen an der Vitrine verursachen könnten. Sobald das Eis komplett geschmolzen ist, schalten Sie das Gerät durch den Schalter ON/OFF ein (siehe Punkt 10).

15) ABTAUUNG

Die Abtauung erfolgt automatisch während des Funktionsablaufs der Vitrine. Die Abtauzyklen sind 6 pro Tag und dauern 25 Minuten je. Während des Abtauvorganges zeigt das Thermometer unterschiedliche Werte an. Das Kühlmöbel erreicht kurz nach Beendigung des Abtauvorganges die gewünschte Betriebstemperatur. Anfallendes Tauwasser läuft in eine Tauwasserschale, die mit automatischer Tauwasserverdunstung ausgestattet ist.

16) INSTANDHALTUNG, REINIGUNGSZYKLUS

Es wird empfohlen regelmäßig eine gründliche Reinigung vorzunehmen. Diese fördert die gute Funktion und das gute Aussehen des Kuehlmöbels und die gute Konservierung der Ware. Die monatliche Reinigung muss von Fachleuten gemacht werden, die den in diesem Abschnitt angegebenen Vorgang kennen sollen. Achtung! Vor der Reinigung ist der Schaltknopf on/off und der Stecker auszuschalten.



VERPFLICHTUNG

ACHTUNG – WÄHREND DER GANZEN REINIGUNG DES MÖBELS VERWENDEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE VON KATEGORIE II. Nehmen Sie die Lebensmittel aus dem Möbel weg und konservieren sie in einem Kühlschrank oder in einem anderen geeignetem Raum.

Die Warenauslagefläche, die Glasscheiben, die Schienen müssen mit den dafür geeigneten Reinigungsmitteln sorgfältig gereinigt werden.



VERBOT

Während der Wartung und Reinigung ist es verboten, abrasive Produkte oder andere aggressive Reiniger zu verwenden (Bild I), die einige Teile beschädigen könnten.

Nach jeder Reinigung mit lauwarmem Wasser nachspülen und mit weichem Tuch trocknen.

Zu jedem Reinigungsvorgang gehört auch die Reinigung des Kondensator-Verflüssigers, vor dem Kühlaggregat. Dafür ist die Schutzgitter wegzunehmen (Bild L). Die Reinigung erfolgt, je nach Verschmutzung, mit einer weichen Bürste (keine Eisenbürste benutzen - Siehe Abbildung – Bild I) oder mit einem Staubsauger.



ACHTUNG

Es muss geachtet werden, dass die Verflüssigerlamellen und das Kühlaggregat nicht beschädigt werden.

Die regelmäßige Reinigung des Kondensators verlängert die Haltbarkeit des Kühlaggregates und sichert die Kühlfunktion.

Nach der Reinigung des Kondensators ist die Schutzgitter wieder zu montieren.

Nach erfolgter Reinigung ist die Stromversorgung wieder herzustellen und so lange warten, bis das Möbel die Betriebstemperatur wieder erreicht hat. Jetzt können die Lebensmittel eingeräumt werden.

Wenn das Möbel für längere Zeit außer Betrieb ist (z.B. während Ferien u.s.w.), sollte es ausgeschaltet, entleert, gereinigt und getrocknet werden, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Eine korrekte Instandhaltung des Geräts kann sein Leben viel verlängern.

17) TECHNISCHER SERVICE – DIENST



ACHTUNG

Wenn Unregelmäßigkeiten im Funktionsablauf vorkommen, sollten, bevor ein Kundendienst gerufen wird, folgende Überprüfungen vorgenommen werden:

- prüfen ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- ob die Stromversorgung gewährleistet ist;
- der Thermostat die richtige Temperatur hat;
- dass die Netzspannung passend zum Gerät ist (+/- 6%);
- ob der Verdampfer vereist ist (in diesem Fall folgen Sie die Angaben vom Punkt 14);
- dass der Kondensator gereinigt ist (siehe Punkt 16);
- dass die Vitrine in der korrekten Lage installiert ist und vor Zugluft geschützt ist (siehe Punkt 8) und dass die Umgebungstemperatur korrekt ist (siehe Punkt 7).

18) NOTFALL

Typ von Mitteln zu benutzen im Fall von Feuer: Pulver-Feuerlöscher oder Flüssig-Feuerlöscher die den geltenden Normen entsprechen.



VERPFLICHTUNG

FÜR JEDEN DIENST, ÜBERPRÜFUNG UND/ODER ERSATZ MUSS MAN MIT DEM LIEFERANTEN KONTAKT NEHMEN, WO DAS MÖBEL GEKAUFT WURDE.

1) HANDLING AND TRANSPORT

The equipment is packed in a wooden crate (fig. A) which is suitable for lifting by fork lifts or transpallette, in order to avoid possible damages. The equipment must be moved by qualified personnel.

The packing containing the equipment has to be handled carefully, using a fork lift, avoiding impacts or falls due to a bad slinging, that could damage the integrity of the product. It is recommended to use proper individual protection devices (approved gloves of class II).



PROHIBITION

During the handling of the equipment to install it on its place, never pull it on its side ends (fig. B).

2) UNPACKING

The packing materials can be recycled, therefore they must not be dispersed, but they have to be disposed in the special waste plan for recycling. Keep the packing away from children. It is advisable to use a wooden board for any handling of the equipment in order to avoid damages (fig. A).



ATTENTION

Carefully unpack the cabinet.



OBLIGATION

During the unpacking pay attention to the various components.



PROHIBITION

During the unpacking it is prohibited to throw parts necessary for the assembling away, considering that inside the cabinet you will find the glasses and all the necessary assembling parts (for example screws).

3) STORAGE

In case of prolonged stop of the equipment, after having used it, make a full cleaning of the equipment and keep it away from all weathers.

4) COMPLAINTS

On receipt of the refrigerated equipment, verify immediately if there are transport damages. In case the unit is damaged in any way, notify immediately the driver and, within 3 days, the shipping company by registered letter.

Every complaint must arrive at the manufacturer within 8 days from receipt of the equipment. After this term, the manufacturer will not take any responsibility.

5) IMPORTANT INSTRUCTIONS AND SUGGESTIONS

Before using the equipment it is important to read these instructions carefully and keep them, as well as the CE Certificate of conformity (that is included inside the envelope), for future reference.

Inside this manual, the following signs are used to highlight particularly important information:



ATTENTION

The risks described with this symbol indicate a danger that, if not avoided, could cause injuries for the users and/or damages to the equipment.



OBLIGATION

This symbol indicate an OBLIGATION; it marks operations that have to be performed and if are not respected there could be injuries to the user, or the safety of the staff could be jeopardised, or the equipment could be damaged.



PROHIBITION

This symbol indicates a PROHIBITION; it marks prohibited operations that if not respected could damages the user, or jeopardise the safety of the staff e/or damage the equipment .

An improper use of the equipment can be dangerous. Before connecting the refrigerated unit, make sure that the power supply voltage is as indicated on the label (fig. C). To guarantee the electrical safety of this equipment, it must be connected to a grounded power socket in compliance with the current legislation of the destination country. For usage of the unit, as every electrical device, basic rules have to be followed:



PROHIBITION

During the use of the equipment it is forbidden:

- to touch or plug the equipment with damp or wet hands or feet; - to use the equipment with barefoot;
- to pull the electrical cable to unplug it (fig. F);
- to expose the equipment to the atmospheric agents (sun, snow, rain, etc.);
- to wash the equipment with water jets;
- to allow children to use the equipment without adult supervision and make sure that they do not play with the equipment;
- to start any cleaning or maintenance operation without unplugging or disconnecting the equipment;
- to cover the counter with boxes, clothes or other things during its working.



OBLIGATION

In case of breakdown or bad functioning, disconnect the unit and do not attempt to make any modification.



ATTENTION

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

6) USE AND CONSERVATION OF THE MANUAL



ATTENTION

Read carefully this manual before putting the equipment into operation or before making any operation on it. Otherwise you could not be able to identify possible dangers that could cause death or bad injuries to yourself or other people.

This manual has the purpose of giving all the necessary information for a correct use and for an independent and safe management of the equipment. The users and the technicians must carefully read the instructions contained in this manual and its attachments, before making any operation on the equipment.

If in doubt about the correct interpretation of the information given in the manual, contact the producer to have the necessary explanations.



OBLIGATION

Keep this manual, and all the attached documentation, in good conditions, readable and complete in all its parts. Keep the documentation near the equipment and in an accessible place and known to all operators and maintenance personnel and generally to all the people that for different reasons have to operate with the equipment.



PROHIBITION

It is forbidden to remove, edit or otherwise modify the manual pages and their content.

The manufacturer accepts no responsibility for any damage to people, animals and things, caused by the failure to observe the warnings and operating procedures contained in this manual.



ATTENTION

This manual is an integral part of the equipment and has to be kept for future reference.



ATTENTION

This manual has to be delivered together with the equipment if it is given/sold to another user.



ATTENTION

In case the manual is lost or deteriorated, require a copy to the Manufacturer specifying the identification details of the document: name of the document, code, revision and date of issue.

7) INTENDED USE AND WORKING TEMPERATURE

This equipment is manufactured to store foodstuffs and is manufactured in conformity with the ambient conditions of climatic class 3 (25°C – 60% R.H.) according to the standard UNI EN ISO 23953:2006, and the refrigeration power has been calculated referring to the climatic class 3. The refrigerated unit maintains its performance characteristics with an ambient temperature and relative humidity of no more than the ones indicated in the table:

Max. allowed ambient temperature	R.H. Max allowed relative humidity
+25°C	60%



ATTENTION

In case the ambient conditions are not included in the above mentioned ones, a lower performance must be expected.

The ambient where the equipment is installed has to be proper and in conformity with the hygienic and sanitary rules in force.

8) INSTALLATION

The equipment must be installed in a suitable, dry, non-aired place and on a level floor in order to avoid problems with alignment of the glass structure holes during the assembling and to prevent noise and vibrations during the working of the unit and also to avoid higher energy consumption and a shorter compressor life.



PROHIBITION

During the installation procedure, it is prohibited to:

- Correct possible imperfections of the floor level with pieces of wood, carton or similar, but use only the feet screwing or unscrewing them (without taking them off) until you reach a perfect levelling.
- Install the equipment near sources of heat such as radiators, direct or indirect sunlight or other equipment which produce heat (fig. D);
- Install the equipment in line with draughts coming from doors, windows or air-conditioning systems (fig. D).
- Close or obstruct the ventilation openings of the refrigerating unit, because this would stop the airflow which cools the refrigeration unit causing bad working.

9) ELECTRICAL POWER / CONNECTION

First of all make sure that there is an efficient ground system in compliance with the current legislation of your country regarding electrical safety. When in doubt, request a careful check from a qualified technician. The unit is equipped with the plug and electrical cable mod. Schuco (fig. E). The cable has to be connected at 3 mt. max. to a 0,03A differential fused isolator. Never connect the cable to main supply line directly. Verify that the power supply voltage is as indicated on the machine rate plate (fig. C)

Power supply	
230 V	50 Hz single phase
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

We recommend to connect the unit to a dedicated circuit and not to use damaged sockets, extension sockets or multiple sockets.

In case of incompatibility between the socket and the plug of the refrigerated cabinet, the plug should be replaced with a suitable one by a qualified technician.



PROHIBITION

During the electrical connection it is forbidden:

- To use adapter sockets or extension sockets.
- To connect other appliances to the same power socket.
- To pull the electrical cable or the unit to unplug the equipment from the socket (fig. F).
- To use extension sockets, worn down cables, cables with damaged or fissured insulation as they are very dangerous: they could cause sparks, electric shock and fire.



ATTENTION:

During the electrical connection verify:

- The power supply cable has to be laid in such a way as to prevent it from being damaged or becoming hazardous to people and things.
- In case the power supply cable is damaged, it should be replaced only by a qualified technician (electrician) with an equivalent cable.
- The cable of the equipment should be checked regularly. If it should result that the cable is damaged or deteriorated, disconnect the equipment and do not use it and let the cable be replaced with an original replacement part by an authorised technician.
- Protect the cable in such a way as to prevent twisting or interlacement with other cables, trample on, crushing, stretching. A wrong installation could cause damages to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be deemed responsible.

10) FIRST CAREFUL CLEANING



OBLIGATION

IMPORTANT – DURING THE WHOLE CLEANING OPERATION USE WORKING GLOVES OF CLASS II TO PROTECT YOUR HANDS ALL THE TIME

Before switching on the unit, take away the protective film that covers some external and internal parts of the cabinet (for example the display surface, etc.). Clean the refrigerated cabinet thoroughly, both inside and outside, using warm water and a solution of bicarbonate of soda (1 tea spoon every 2 liters) or white vinegar. Carefully dry the unit with a soft cloth.



PROHIBITION

During the cleaning operation it is forbidden:

- To use detergent products, metal pads or abrasive substances that could damage the aesthetic appearance of the equipment.
- To use sharp objects (any damage resulting from the use of these objects will not be covered by warranty).
- To wash the refrigerated cabinet with water jets.

Once the cleaning is finished, switch the unit on through the ON/OFF switch and wait until the cabinet reaches the proper temperature for the products that have to be displayed. It will take approx. 3 hours for the cabinet to reach the proper temperature. The products to be displayed will have to be already cold according to the cabinet temperature.

11) LOADING INDICATIONS

This refrigerated cabinet is proper for the preservation of foodstuffs if the following rules are respected:

- place the foodstuffs on the display area in such a way as to never exceed the loading line, so that the correct air circulation is not prevented (fig. G);



ATTENTION

The loading line is indicated by a label applied on the glass (fig. G). In case the label is damaged or replaced, the loading line has to be indicated at 15 cm.

- b) place the products in a regular way, without leaving empty spaces;
- c) make a correct rotation of the foodstuffs, taking away first the products that have been staying inside the cabinet for longer time.

12) CONTROL DEVICES (Fig. H)

- a – On/Off switch
- b – Digital controller

13) DIGITAL CONTROLLER

The thermostat is already set at the factory. In case the temperature is altered, the manufacturer will not take any responsibility. Any modification will have to be made by qualified people.

14) TEMPERATURE

The thermostat regulates the temperature into the equipment and the working temperature is already preset at the factory.

A lower performance must be expected from the refrigerated unit when:

- the equipment is set on the lowest temperature
- the equipment is positioned in an ambient with higher temperature or relative humidity than above indicated
- the amount of displayed goods exceeds the maximum recommended and the proper air circulation is prevented.

In those cases the goods are kept at higher temperatures, the refrigerating unit has to run non-stop and ice may form on the evaporator. It is necessary therefore to turn the equipment off to allow the complete melting of the ice. During this phase do not use any kind of sharp object to make the melting of the ice quicker, because you could cause big damages to the equipment. Once the ice is completely melted, switch the equipment on through the ON/OFF switch (as indicated in paragraph 10).

15) DEFROSTING

The defrosting takes place automatically during the running of the unit. The defrosting cycles are 6 a day and last for about 25' each. During the defrosting phase the temperature of the unit could be altered, but when this cycle is over, in a short time the working temperature will return to normal.

The water from defrost is collected in a drip tray equipped with electric evaporation.

16) PERIODICAL MAINTENANCE AND CLEANING

We suggest to carry out regularly a thorough cleaning of the cabinet for the good working, the good preservation of the food and the aesthetics preservation of the equipment. The periodical cleaning has to be made by qualified people, who should know the procedure described in this paragraph.

Attention! Before starting any cleaning operation it is necessary to turn off the equipment by the on/off red switch and to unplug or disconnect the equipment by the general power security switch of your shop.



OBLIGATION

IMPORTANT – DURING THE WHOLE CLEANING OPERATION USE WORKING GLOVES OF CLASS II TO PROTECT YOUR HANDS ALL THE TIME.

Remove all goods from the refrigerated unit and keep them in a fridge or in a refrigerated ambient suitable for their preservation. Carefully and thoroughly clean the display surface, the glasses, the aluminium profiles with specific cleaners for any surface.



PROHIBITION

During the maintenance and cleaning it is forbidden to use abrasive substances, metal pads or other stuff which can damage the unit (fig.I).

After every cleaning operation it is necessary to rinse with warm water and dry the unit with a soft cloth.

Clean the condenser, after having removed the cover grid (fig. L), with a dry paint brush (do not use iron brushes - fig. I) or a vacuum cleaner, removing all dust and possible deposits on the fins.



ATTENTION

During the maintenance and cleaning pay attention not to bend or damage the fins and the whole refrigerating unit.

Never neglect this operation, as it is basic for the good working of the unit and to avoid possible breakings. When you have finished this operation, fit the cover grid in its original position.

When the cleaning operation is over, make sure that everything is clean and dry before connecting the equipment to the power supply again. When the unit reaches the correct working temperature, it is possible to reload it.

In case of long absences (i.e. holidays etc.) the unit has to be unplugged, emptied completely, cleaned and dried to prevent bad smells. A correct maintenance of the equipment can considerably prolong its life.

17) TECHNICAL ASSISTANCE (servicing)



ATTENTION

If the equipment does not run properly or does not work at all, in your own interest before calling for servicing, we suggest to check the following points.

- if the plug is well inserted in the socket;
- if the power reaches the socket to which the equipment is connected;
- if the thermostat is set as recommended;
- if the network voltage is the same as requested for the equipment (+-6%);
- if the evaporator is covered with ice (in this case proceed as indicated at paragraph 14);
- if the condenser is clean (paragraph 16);
- if there are air draughts, if the cabinet is installed in the correct position (see paragraph 8) and if the ambient temperature is as indicated (see paragraph 7).

18) EMERGENCY SITUATIONS

Devices to be used in case of fire: powder-extinguishers or liquid-extinguishers complying with the current legislation.



OBLIGATION

IN CASE OF REQUEST FOR SERVICE, CONTROL AND/OR REPLACEMENTS YOU WILL HAVE TO CONTACT THE SUPPLIER WHERE THE CABINET WAS BOUGHT.

1) VERPLAATSING EN TRANSPORT

Om eventuele schade te voorkomen, wordt de apparatuur verpakt in een houten kist (afbeelding A), geschikt om geheven te worden met vorkheftrucks of pallettrucks. De verplaatsing moet door bevoegd technisch personeel worden uitgevoerd.

De verpakking met het apparaat moet voorzichtig met behulp van een heftruck vervoerd worden; voorkom stoten of vallen als gevolg van een slechte ophanging omdat dit de intactheid van het product kan aantasten. Wij raden het gebruik van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen aan (goedgekeurde handschoenen categorie II).



VERBOD

Tijdens de verplaatsing naar de gewenste plaats moet er nooit aan de zijpanelen van het apparaat getrokken worden (zie afbeelding B).

2) UITPAKKEN

De materialen van de verpakking zijn recyclebaar en mogen niet in het milieu verspreid worden; ze moeten voor de recycling worden ingeleverd bij een verwerkingsinstallatie. Houd de verpakkingen uit de buurt van kinderen. Voor elke volgende verplaatsing van het apparaat wordt aangeraden gebruik te maken van de houten pallet (afbeelding A).



OPGELET

Verwijder de verpakking voorzichtig.



VERPLICHTING

Besteed tijdens het uitpakken bijzondere aandacht aan de verschillende onderdelen.



VERBOD

Tijdens het uitpakken is het verboden om te gooien met de voor de montage benodigde onderdelen, aangezien deze de glazen structuur van de ruit bevatten en alles wat voor de montage benodigd is (bijv. schroeven).

3) OPSLAG

In geval van een langdurige inactiviteit van het apparaat, volgend op een periode van werking, moet een volledige reiniging worden uitgevoerd en moet het apparaat beschermd tegen de weersinvloeden worden opgeslagen.

4) KLACHTEN

Bij ontvangst van het apparaat moet onmiddellijk gecontroleerd worden dat er geen schade is ontstaan tijdens het transport. Indien dit het geval mocht zijn, moet dit onmiddellijk gemeld worden aan de bestuurder en binnen 3 (drie) dagen door middel van aangetekende brief aan het vervoersbedrijf.

Elke klacht moet binnen 8 (acht) dagen door de fabrikant ontvangen worden. Na het overschrijden van deze termijn wordt het bedrijf vrijgesteld van iedere aansprakelijkheid.

5) BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN EN AANBEVELINGEN

Alvorens het apparaat te gebruiken, wordt aangeraden om deze handleiding zorgvuldig te lezen en voor toekomstige raadpleging te bewaren, evenals de EG-conformiteitsverklaring die in de envelop is bijgesloten.

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt voor het benadrukken van bijzonder belangrijke informatie:



OPGELET

De met dit symbool gemarkeerde risico's duiden op een gevaar dat, indien het niet vermeden wordt, kan leiden tot letsel van de gebruiker en/of beschadiging van het apparaat.



VERPLICHTING

Dit symbool duidt op een VERPLICHTING; wordt aangegeven voor handelingen waarvan de niet-naleving kan leiden tot letsel van de gebruiker, het in gevaar brengen van de veiligheid van het personeel en/of de beschadiging van het apparaat.



VERBOD

Dit symbool duidt op een VERBOD; wordt aangegeven voor verboden handelingen waarvan de niet-naleving kan leiden tot letsel van de gebruiker, het in gevaar brengen van de veiligheid van het personeel en/of de beschadiging van het apparaat.

Een onjuist gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn.

Alvorens het koelmeubel aan te sluiten, moet gecontroleerd worden of de gegevens van de voedingsspanning, vermeld op het typeplaatje (afbeelding C), overeenkomen met de kenmerken van uw elektriciteitsvoorziening. De elektrische veiligheid van dit apparaat wordt alleen gegarandeerd wanneer het wordt aangesloten op een elektriciteitsvoorziening die, overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving in het land van bestemming, geaard is.

Het gebruik van deze machine, alsmede van elk ander elektrisch apparaat, vereist de naleving van enkele fundamentele regels:



VERBOD

Tijdens het gebruik van het apparaat is het verboden om:

- Het apparaat aan te raken of de stekker in het stopcontact te steken met natte of vochtige handen of voeten;
- Het apparaat te gebruiken op blote voeten;
- Aan de voedingskabel te trekken voor het verwijderen van de stekker uit het stopcontact (afbeelding F);
- Het apparaat blootgesteld te laten aan de weersinvloeden (zon, sneeuw, regen, enz.);
- Het apparaat te reinigen met waterstralen;
- Het apparaat laten gebruiken door kinderen zonder toezicht; zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen;
- Het apparaat te reinigen of te onderhouden zonder dat de stekker uit het stopcontact verwijderd is of zonder de elektriciteitsvoorziening stroomopwaarts van het apparaat los te koppelen;
- Het koelmeubel tijdens de werking te bedekken met dozen, zeilen of andere materialen.



VERPLICHTING

In geval van een defect of een storing moet het apparaat worden uitgeschakeld en mag er niet mee geknoeid worden.



OPGELET

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en ze instructies verkrijgen over het gebruik van het apparaat.

6) DE HANDLEIDING GEBRUIKEN EN BEWAREN



OPGELET

Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat in werking te stellen of enige handeling op het apparaat uit te voeren. Anders zou u niet in staat kunnen zijn om eventuele gevaarlijke situaties te herkennen die de dood of ernstig letsel voor u en andere personen zouden kunnen veroorzaken.

Deze handleiding heeft tot doel alle informatie te verstrekken die noodzakelijk is voor een correct gebruik van de apparatuur en een zo zelfstandig en veilig mogelijk beheer van het apparaat mogelijk te maken.

Het is voor de gebruikers en onderhoudsmonteurs verplicht om de instructies, opgenomen in deze handleiding en de eventuele bijlagen, aandachtig te lezen alvorens enige handeling op het product uit te voeren.

Neem in geval van twijfel over de juiste interpretatie van de informatie van deze documentatie contact op met de fabrikant voor de nodige toelichtingen.



VERPLICHTING

Bewaar deze handleiding en alle bijgevoegde documentatie in goede staat, leesbaar en volledig in al haar onderdelen.

Bewaar de documentatie in de nabijheid van de apparatuur, op een toegankelijke plaats die bekend is bij alle operatoren en onderhoudsmonteurs en in het algemeen bij alle personen die om verschillende redenen in operationeel contact komen met de apparatuur.



VERBOD

Het is verboden om de pagina's van de handleiding en hun inhoud te verwijderen, over te schrijven of op enige manier te wijzigen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade aan personen, dieren en voorwerpen die veroorzaakt wordt door de niet-naleving van de in deze handleiding beschreven waarschuwingen en operationele methodes.



OPGELET

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de apparatuur en moet voor toekomstige raadpleging bewaard worden.



OPGELET

Deze handleiding moet in geval van overdracht/verkoop aan een andere gebruiker samen met de machine geleverd worden.



OPGELET

In geval de handleiding verloren of beschadigd raakt, moet een nieuwe kopie worden aangevraagd bij de fabrikant, onder vermelding van de identificatiegegevens van het document: naam document, code, revisie en datum van opstelling.

7) BEOOGD GEBRUIK EN BEDRIJFSTEMPERatuur

Het apparaat is gebouwd voor het bewaren van voedselproducten en is vervaardigd volgens de milieu-omstandigheden van de klimaatklasse 3 van norm UNI EN ISO 23953:2006; het koelvermogen is berekend onder verwijzing naar de genoemde klimaatklasse 3.

Voor een goede werking en prestatie moet het koelmeubel geplaatst worden in een omgeving waarvan de waarden die van de onderstaande tabel niet overschrijden:

Max. toelaatbare omgevingstemperatuur	R.V. Max. toelaatbare relatieve vochtigheid
+25°C	60%



OPGELET

Wanneer de waarden niet binnen de bovenstaande gegevens vallen, zijn eventuele lagere prestaties onvermijdelijk.

De werkomgeving waarin het apparaat functioneert, moet geschikt zijn en voldoen aan de van kracht zijnde voorschriften inzake hygiëne en gezondheid.

8) INSTALLATIE

Het apparaat moet geïnstalleerd worden op een geschikte, droge en niet-geventileerde plek, in een ruimte met een vlakke vloer om een onjuiste uitlijning met de gaten van de structuur van de ruiten tijdens de montage te voorkomen.

Ook is de vlakke vloer belangrijk voor het voorkomen van eventuele geluiden, trillingen en overmatig lawaai tijdens de werking, een verhoogd stroomverbruik en een verminderde levensduur van de koeleenheid.



VERBOD

Tijdens de installatie is het verboden om:

- Eventuele oneffenheden van de vloer te corrigeren met stukken hout, karton of iets dergelijks; handel hiervoor uitsluitend op de voetjes door ze vast of los te schroeven (zonder ze te verwijderen) tot het bereiken van een perfecte nivellering.
- Het apparaat in de nabijheid te installeren van warmtebronnen, zoals radiatoren, direct zonlicht of andere apparaten die warm zijn of warmte afgeven (afbeelding D).
- Het apparaat te installeren in de nabijheid van elementen die luchtstromen veroorzaken, zoals deuren, ramen of glazen deuren (afbeelding D).
- De ventilatieopeningen van de koeleenheid te verstoppert omdat dit de doorgang van de lucht voor de koeling van het koelsysteem belemmert en de goede werking aantast.

9) ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer de aanwezigheid van een doeltreffend aardingssysteem zoals voorzien door de normen voor elektrische veiligheid van kracht in het land van gebruik. Vraag in geval van twijfel om een nauwkeurige controle door gekwalificeerd personeel.

Het meubel is voorzien van een kabel met een Schuko-stekker (afbeelding E). De voedingskabel moet worden aangesloten op max. 3 meter van een differentiële aardlekschakelaar van 0,03 A, en NOOIT DIRECT OP DE HOOFDLIJN.

Controleer of de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens van het typeplaatje (zie afbeelding C).

Elektriciteitsvoorziening	
230 V	50 Hz eenfasig
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

Wij bevelen aan om het koelmeubel aan te sluiten op een toegewijd circuit en om het gebruik van beschadigde stopcontacten, verlengsnoeren of stekkerdozen te vermijden.

In geval het stopcontact en de standaardstekker van het koelmeubel niet overeenkomen, moet het stopcontact met een geschikt type vervangen worden. De vervanging moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



VERBOD

Tijdens de elektrische aansluiting is het verboden om:

- Adapters of verlengsnoeren te gebruiken.
- Andere apparaten op hetzelfde stopcontact aan te sluiten.
- Aan de voedingskabel of het apparaat te trekken voor het verwijderen van de stekker uit het stopcontact (afbeelding F).
- Gebruik te maken van verlengsnoeren, defecte kabels, kabels met een beschadigde of gebarsten mantel, omdat deze zeer gevaarlijk zijn en vonken, elektrische schokken en brand kunnen veroorzaken.



OPGELET

Controleer tijdens de elektrische aansluiting of:

- De elektrische kabel van het koelmeubel zodanig geplaatst is dat er geen schade aan personen of voorwerpen of aan de kabel zelf wordt veroorzaakt.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij uitsluitend door gekwalificeerd personeel (elektriciën) met een gelijkwaardige kabel vervangen worden.
- De kabel van het apparaat moet regelmatig onderzocht worden. Indien visueel een beschadiging of verslechtering wordt vastgesteld, moet de kabel van het stopcontact worden losgekoppeld en vervangen worden door een bevoegde technicus met een origineel reserveonderdeel.

Bescherm de kabel zodanig dat knikken of verstregeling met andere kabels, verplettering, kneuzing en het uitrekken vermeden worden. Een onjuiste installatie kan schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

10) EERSTE GRONDIGE REINIGING



VERPLICHTING

TIJDENS DE GEHELE HANDELING VOOR DE REINIGING VAN HET MEUBEL MOET GEBRUIK WORDEN GEMAAKT VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VAN DE CATEGORIE II

Verwijder, voorafgaand aan de inschakeling, de beschermende folie aanwezig op enkele externe en interne delen van de vitrine (bijv. uitstaloppervlak, enz.). Reinig de interne en externe delen van het koelmeubel grondig. Gebruik lauwwarm water met een lichte oplossing van natriumbicarbonaat (1 eetlepel per 2 liter water) of witte azijn; droog zorgvuldig met een zachte doek.



VERBOD

Tijdens de reiniging is het verboden om:

- Gebruik te maken van reinigingsmiddelen van welke aard dan ook of schuurmiddelen die de esthetiek van het koelmeubel kunnen aantasten.
 - Gebruik te maken van scherpe voorwerpen (alle schade veroorzaakt door het gebruik van dit soort voorwerpen wordt niet gedekt door de garantie).
 - Het koelmeubel te reinigen met waterstralen.
- Schakel de vitrine, na het voltooiën van de reiniging, in door middel van de schakelaar ON/OFF en wacht tot de temperatuur bereikt wordt die geschikt is voor het uit te stallen product. Voor het bereiken van de temperatuur voor het uitstallen van het product is ongeveer 3 uur nodig. Het uit te stallen product moet reeds gekoeld zijn op een voor het apparaat geschikte temperatuur.

11) AANWIJZINGEN VOOR HET LADEN

Dit koelmeubel is geschikt voor het bewaren van voedselproducten indien wordt voldaan aan de volgende waarschuwingen:

a) plaats de goederen zodanig in de daarvoor bestemde ruimte dat de laadlijn niet overschreden wordt, om de correcte luchtcirculatie niet te belemmeren (afbeelding G);



OPGELET

De laadlijn wordt begrensd door een op de ruit geplaatst etiket (afbeelding G). In geval van slijtage, vervanging of nieuwe plaatsing moet de laadlijn op een hoogte van 15 cm worden aangegeven.

b) plaats de goederen op een gelijkmatig verdeelde manier, zonder lege zones;

c) zorg voor een correcte rotatie van de goederen door eerst die goederen te verwijderen die het langst aanwezig zijn in het meubel.

12) BEDIENINGSVOORZIENINGEN (Afbeelding H)

a – Voor de in- en uitschakeling van het apparaat.

b – Elektronische thermostaat.

13) ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT

De instelling van de thermostaat is reeds in de fabriek uitgevoerd. Indien er met de temperatuur geknoeid wordt, wijst de fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Eventuele wijzigingen moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

14) TEMPERATUUR

De thermostaat regelt de temperatuur in het apparaat en de bedrijfstemperatuur is reeds ingesteld.

Wanneer de temperatuur wordt ingesteld op de maximale koude stand of het koelmeubel wordt geïnstalleerd in een ruimte met een hogere dan de aangegeven temperatuur of het meubel bevat een overmatige hoeveelheid voedselproducten, kan het gebeuren dat de koeleenheid continu werkt met de daardoor veroorzaakte vorming van rijp en ijs op de verdamper. In dit geval moet het koelmeubel met de schakelaar ON/OFF worden uitgeschakeld om een gehele verwijdering van het ijs mogelijk te maken. Tijdens deze fase mag, in de poging om het smelten van het ijs te versnellen, geen gebruik worden gemaakt van enig scherp voorwerp of iets dergelijks omdat dit de ernstige beschadiging van de vitrine zou kunnen veroorzaken. Nadat al het ijs gesmolten is, kan het apparaat door middel van de schakelaar ON/OFF weer worden ingeschakeld (zoals beschreven onder punt 10).

15) ONTDOOIEN

De ontdooiing vindt tijdens de werking automatisch plaats. Dagelijks worden er 6 ontdooiingen van elk 25 minuten uitgevoerd, bestuurd door de thermostaat in het bedieningspaneel. Tijdens de ontdooiing kan de op de thermometer aangegeven temperatuur variëren; na het verstrijken van deze pauze zal het koelmeubel binnen korte tijd de bedrijfstemperatuur bereiken. Het ontdooiwater wordt opgevangen en afgevoerd naar een bakje voorzien van een automatische verdamping.

16) ONDERHOUD, REINIGING

Wij raden aan om systematisch een grondige reiniging uit te voeren om de goede werking, het goede behoud van de voedselproducten en een goed esthetisch behoud van het koelmeubel te waarborgen. De maandelijkse reiniging moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd dat bekend is met de procedures van deze paragraaf. Opgelet! Voorafgaand aan de reiniging moet het koelmeubel door middel van de schakelaar ON/OFF worden uitgeschakeld. Verwijder de stekker uit het stopcontact of gebruik de algemene veiligheidsschakelaar van uw bedrijf.



VERPLICHTING

TIJDENS DE GEHELE HANDELING VOOR DE REINIGING VAN HET MEUBEL MOET GEBRUIK WORDEN GEMAAKT VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VAN DE CATEGORIE II.

Verwijder de producten uit het apparaat en bewaar ze in een koelkast of een andere daarvoor geschikte omgeving. Voer een grondige reiniging uit van het uitstaloppervlak, de ruiten en de profielen, met voor elk onderdeel geschikte producten.



VERBOD

Tijdens het onderhoud en de reiniging is het verboden om gebruik te maken van schurende producten (afbeelding I) die enkele delen kunnen beschadigen.

Na elke reiniging moet worden nagespoeld met lauwwarm water en moeten de oppervlakken vervolgens gedroogd worden met een zachte doek. Reinig de condensator, na het verwijderen van het beschermingsrooster (afbeelding L), met een borstel (geen ijzerborstel - afbeelding I) of met een stofzuiger; verwijder al het op de vinnen afgezette stof en vuil



OPGELET

Let tijdens het onderhoud en de reiniging goed op voor de intactheid van de vinnen en de gehele koeleenheid. Deze handeling mag nooit worden overgeslagen omdat deze belangrijk is voor de goede werking van het meubel en het voorkomen van eventuele defecten. Plaats na het voltooiën van de handeling het beschermingsrooster terug. Na het voltooiën van de handeling moet, voorafgaand aan de inschakeling, gecontroleerd worden of alles in orde is; breng het apparaat vervolgens op temperatuur en plaats de voedselproducten.

In geval van een langdurige inactiviteit (zoals bijvoorbeeld vakanties, enz.), moet het apparaat worden uitgeschakeld, geheel leeg worden gemaakt, gereinigd en gedroogd, om het ontstaan van onaangename geuren te voorkomen.

Een correct onderhoud van het apparaat kan zijn levensduur aanzienlijk verlengen.

17) TECHNISCHE BIJSTAND



OPGELET

In geval van storingen van de vitrine en voorafgaand aan het aanvragen van een technische ingreep, raden wij in uw belang, eerst te controleren of:

- de stekker correct in het stopcontact is geplaatst;
- de stroomvoorziening spanning levert;
- de thermostaat op de voor de werking aanbevolen stand is geplaatst;
- de voedingsspanning overeenkomt met die van het apparaat (+/-6%);
- de verdamper niet bedekt is met ijs (ga anders te werk zoals aangegeven onder punt 14);
- de condensator schoon is (punt 16);
- er geen sprake is van luchtstromen, of het apparaat correct geplaatst is (zie punt 8) en of de omgevingstemperatuur overeenkomt met de aanwijzingen (zie punt 7).

18) NOODSITUATIES

Middelen te gebruiken in geval van brand: brandblussers met poeder of vloeistof, conform aan de van kracht zijnde normen.



VERPLICHTING

NEEM VOOR EVENTUELE INGEPEN, CONTROLES EN/OF VERVANGINGEN CONTACT OP MET DE LEVERANCIER WAAR U HET MEUBEL HEEFT AANGEKOCHT.



EU 2002/96/EC

IT

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

Dichiarazione RoHS

La ditta ZOIN REFRIGERAZIONE SRL dichiara che tutte le vetrine refrigerate di sua produzione, a partire dal 1 luglio 2006, sono conformi ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio 2002/95/CE del 27 gennaio 2003

"Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche".

GB

This product complies with EU directive 2002/96/EC

The symbol of the crossed container marked on the equipment shows that the product, at the end of its useful life, must be collected separately from other refuse. Therefore the user must deliver the equipment that has reached the end of its life to the special differentiated electronic and electro-technical refuse collection centres, for subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing in preventing possible negative effects on the environment and on health and favouring the recycling of the materials from which the equipment is made. In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one.

Illicit disposal of the product by the user will lead to the application of the penalties provided for by the national legislations of the various Member States on receipt of directive 2002/96/EC. The directive does not apply to products sold outside the European Community.

Declaration of RoHS conformity

The company ZOIN REFRIGERAZIONE SRL states that all the refrigerated cabinets of its production, starting from 1st July 2006, comply with the requirements of the Directive 2002/95/CE of the European Parliament and of the Council of 27th January 2003

"On the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment".

D

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seines natürlichen Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss das Gerät daher der getrennten Abfallentsorgung für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen für das anschließende Recycling, Behandlung und umweltgerechte Entsorgung, die dazu beiträgt, dass mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht.

Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern.

Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Anwender führt zur Anwendung der von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Strafen, entsprechend der Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EC. Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

RoHS Konformitätserklärung

Die Firma ZOIN REFRIGERAZIONE SRL erklärt, dass alle die ab 1. Juli 2006 von ihr hergestellten Kühlvittrinen den Anforderungen der Richtlinie 2002/90/EG vom 27. Januar 2003 entsprechen

„Über die Einschränkung der Verwendung von einigen gefährlichen Stoffen in den elektrischen und elektronischen Geräten“.

F

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC

Le symbole de la poubelle barrée dessiné sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devra être collecté séparément des autres déchets. Par conséquent l'utilisateur devra confier l'appareil arrivée en fin de vie à des stations de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, pour pouvoir envoyer successivement l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement ; cela contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des éléments qui composent l'appareil. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les législations nationales des différents États membres en transposition de la directive 2002/96/EC. La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

Déclaration de conformité RoHS

La société ZOIN REFRIGERAZIONE SRL déclare que toutes les vitrines réfrigérées de sa production, à partir du 1 juillet 2006, répondent à la prescription de la Directive 2002/95/CE du 27 janvier 2003

« Sur la restriction dans l'usage de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ».

E

Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC

El símbolo del contenedor de basura barrado que se encuentra en el aparato indica que el producto al final de su vida deberá recogerse separadamente de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a los centros apropiados de recogida selectiva de desechos electrónicos y electro-técnicos, para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuyendo a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva a la aplicación de las sanciones previstas por la leyes nacionales de transposición de la directiva 2002/96/EC en los diferentes Estados miembros.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

Declaración de conformidad RoHS

ZOIN REFRIGERAZIONE SRL declara que los muebles refrigerados de su producción a partir de 1 julio 2006 responden a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE del 27 enero 2003

« En la restricción de la utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos y electro-técnicos ».

NL

Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC

Het symbooltje met de doorstreepte vuilnisbak aangebracht op het apparaat betekent dat het product op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval afgedankt moet worden. De gebruiker dient het apparaat dan naar een geautoriseerd centrum voor de ophaling van elektronisch en elektrotechnisch afval te brengen, vanwaar de afgedankte apparaten naar recyclage-, verwerkings- en milieuvriendelijke afvalcentra gaan om schadelijke gevolgen voor de eigen gezondheid en het milieu te voorkomen en om de recyclage van de componenten van de apparaten te bevorderen. Indien de gebruiker het apparaat niet op de aangewezen manier afdankt, zijn de sancties van toepassing voorzien door de nationale wetgeving van de verschillende Lidstaten, volgens de EC-richtlijn 2002/96.

PT

Este produto é conforme à directiva EU 2002/96/EC

O símbolo da caçamba cruzada, contido na aparelhagem indica que o produto no fim da própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros lixos. O utente deverá, portanto, entregar a aparelhagem que chegar ao fim da vida aos centros de recolha diferenciada idóneos para os lixos electrónicos e electro-técnicos, para o posterior envio da aparelhagem inutilizada à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o meio-ambiente, que contriti para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente, implica a aplicação das sanções previstas pelas leis nacionais dos vários Países membros conforme a regulamentação da directiva 2002/96/EC.